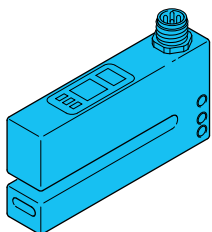
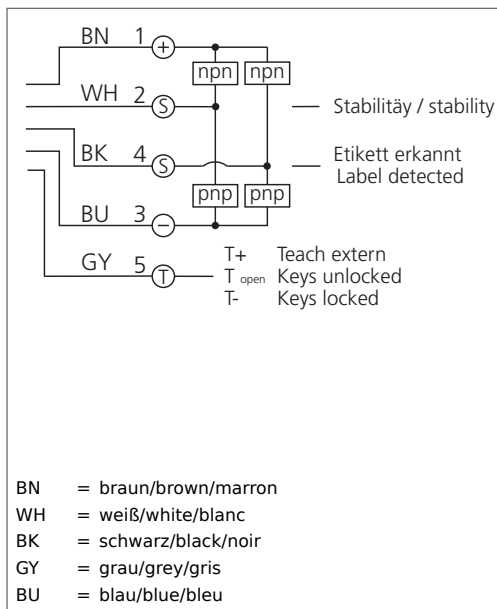


UGUTI 6/70 G6-RB5
Ultraschall-Etikettensensor
Ultrasonic Label Sensor
Fourches à ultrasons pour étiquettes

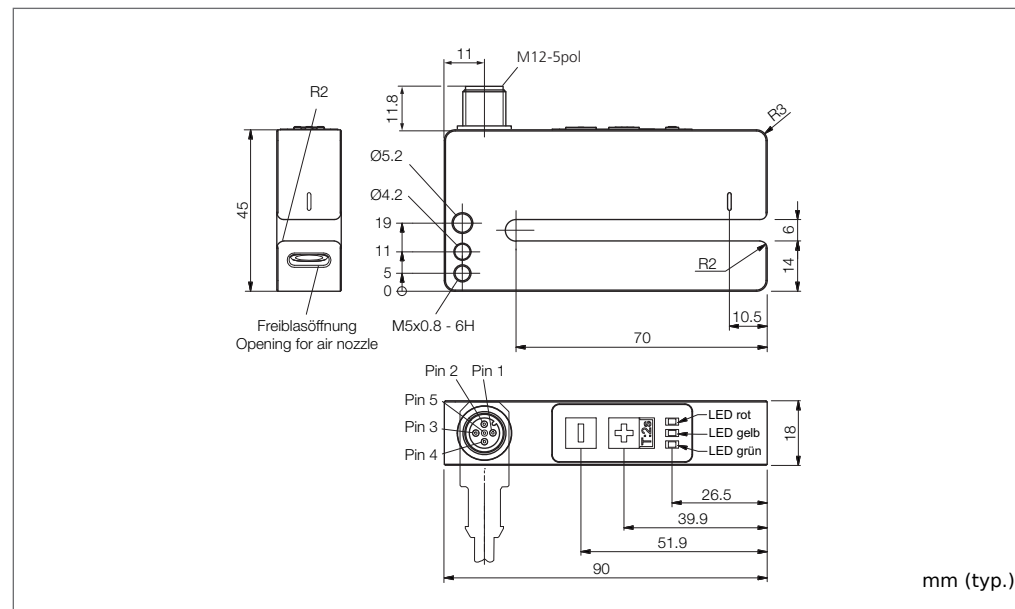


di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

210259



BN = braun/brown/marron
 WH = weiß/white/blanc
 BK = schwarz/black/noir
 GY = grau/grey/gris
 BU = blau/blue/bleu



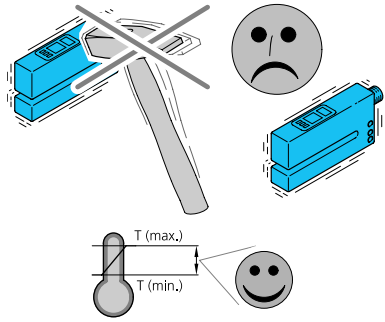
Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24 V DC
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	18 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 40 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	Gegentakt (2x)/Push pull (2x)/Push-pull (2x), NO/NC, umschaltbar/switchable/commutable
Max. Schaltstrom	Max. power operating		100 mA, (je Ausgang)/(per output)
Etikettenzwischenraum	Label interspace	Espace inter-étiquettes	> 2 mm
Schnittstelle	Interface	Interface	IO-Link, V1.1, COM2 (38,4kBd), Smart Sensor Profile
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	0 ... +60 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67
Anschluss	Connection	Connexion	M12, 5-polig/5-poled/5 pôles



Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisées pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.



Ultraschall Etikettensensor

Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten.

Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

Temperaturbereich:

Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

Versorgungsspannung anlegen:

Sensor an eine Versorgungsspannung von 18...30VDC anlegen.

Die LED (grün) zeigt Dauersignal.

Ultrasonic Label Sensor

Mechanical loads:

The sensor has to be protected against mechanical stress e. g. shocks and impacts.

The sensor can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed.

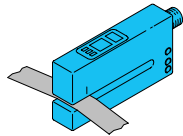
Please consider all device-specific details covering connection and operation.

Temperature range:

Operation out of the specified temperature range is not allowed.

Connect to power supply:

Connect sensor to power supply 18...30 VDC
LED (green) shows permanent signal

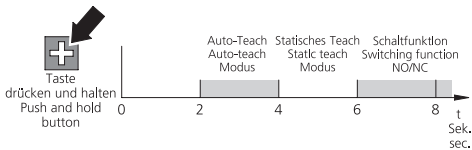


Etikettenmaterial einlegen:

Etikettenmaterial unter leichter Spannung am unteren Schenkel im Bereich des Schallaustritts einlegen.

Insert label material:

Insert label material under slight tension at the lower part of the sensor in the field of the sound outlet.

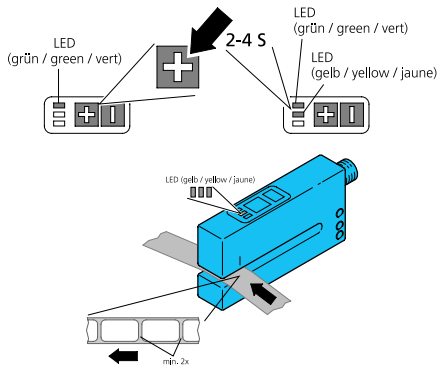


Bedienung, Überblick:

Taste 2-4 Sek.: Auto-Teach
Taste 4-6 Sek.: Statischer Einpunkt-Teach
Taste länger 6 Sek.: Schaltfunktion NO/NC

Handling, Overview:

Press key 2-4 sec: Auto-Teach
Press key 4-6 sec: Static single-teach
Press key longer than 6 sec: Switching function NO/NC



Autoteach Vorgang einleiten:

Etikett einlegen, (LED grün = Dauersignal)
Taste 2-4 Sek. drücken (bis LED gelb leuchtet)
Taste lösen, der Autoteach-Vorgang wird gestartet.

Start Autoteach function:

Insert label, (LED green = permanent signal)
Press key 2-4 sec. till yellow LED lights
Release key, Autoteach process will be started

Autoteach Vorgang ausführen:

Rasches Blinken der LED (gelb) signalisiert den Autoteach-Vorgang.
Möglichst viele, jedoch min. zwei Etiketten/Etikettenlücken durch den Ultraschallstrahl führen.

Execute Autoteach process:

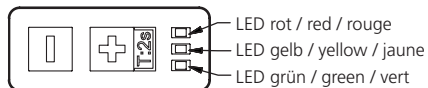
Quick flashing of the yellow LED shows Autoteach process.
Position as many labels/-gaps as possible, but at least two labels through the ultrasound.

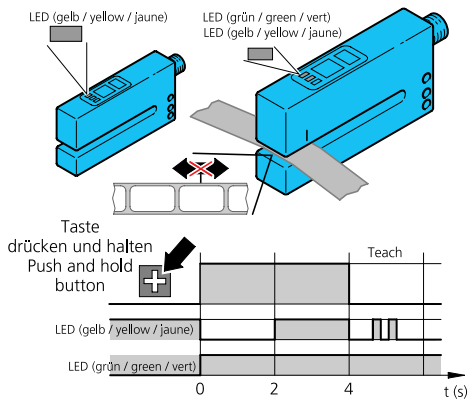
2-maliges langsames Blinken der LED (gelb):
Der Autoteach-Vorgang wurde erfolgreich abgeschlossen!

Two times slow flashing of the yellow LED (means):
Autoteach process has been successfully concluded!

4-maliges langsames Blinken der LED (gelb), sowie Dauersignal der LED (rot):
Der Autoteach-Vorgang wurde fehlerbedingt abgebrochen!
Siehe Kapitel „Fehlerbehebung“

Four times slow flashing of the yellow LED as well as permanent signal of the red LED (means):
The Autoteach process has been interrupted due to an error!
See chapter "troubleshooting"





Statischer Einpunkt-Teach auf Etikett:

Taste 4-6 Sek. drücken:
Statischer Einpunkt-Teach auf Etikett

Hinweis:

Nach Abschluss des Teachvorgangs ist die Teach-Einstellung in der Etikettenlücke/Etikett auf ausreichende Funktionsreserve hin zu überprüfen. Gegebenenfalls ist der Schwellwert mit den Tasten / anzupassen!

Hinweis (Fehlerbehebung):

LED (rot) nach dem Teach-In:
Geringe Stabilität, Teach-Vorgang wiederholen!

Taste drücken um die Funktionsreserve zu erhöhen

Static single-point teach on label:

Press key for 4-6 sec.
Static single-point teach on label

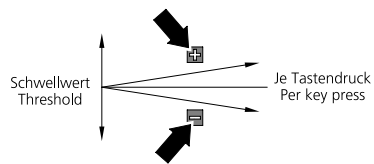
Note:

After having concluded the teach process check the label gap/label on a sufficient functional reserve. If needed, adjust the threshold by means of the / keys.

Note (troubleshooting):

LED (red) when the teach-in has been concluded:
Low stability! Repeat teach process

Press key to increase the functional reserve.

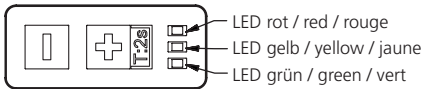


Schwellwert:

Taste oder kurz drücken:
 Schaltschwelle wird erhöht (Reduktion der Funktionsreserve bzw. Stabilität)
 Schaltschwelle wird reduziert (Erhöhung der Funktionsreserve bzw. Stabilität)

Threshold:

Key or press briefly:
 Threshold (value) will be increased (Reduction of the functional reserve resp. The stability)
 Threshold will be reduced (Increase of the functional reserve resp. stability)

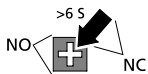


LED Anzeige:

LED (rot) Warnung Stabilität (Teach nicht stabil/leuchtet Stabilitätswarnung im Betrieb)
LED (gelb) Schaltausgang (Werkseinstellung Etikett erkannt)
LED (grün) Power

LED display:

LED (red) Warning stability (Teach not stable/stability lights warning in operation mode)
LED (yellow) Switching out (Factory setting label detected)
LED (green) Power

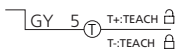


Schaltfunktion NO/NC wählen:

Taste länger 6 Sek. drücken:
NO/NC Umstellung erfolgt

Switching NO/NC:

Press key longer than 6 sec.
NO/NC switch/change (has been) concluded

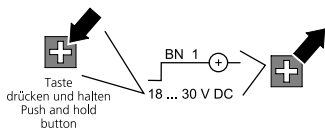


Fernteach- / Tastensperrfunktion aktivieren:

Die Fernteachfunktion ist aktiviert solange PIN 5 auf liegt.
Die Tastensperrfunktion ist aktiviert solange PIN 5 auf liegt.

To activate remote teach/key-lock function:

The remote teach function is activated as long as PIN 5 is connected to .
The key-lock function is activated as long as PIN 5 is connected to .



Wiederherstellung der Werkseinstellung:

Taste betätigen und anschließend die Versorgungsspannung anlegen.
Die LED (gelb) blinkt und bestätigt die Wiederherstellung der Werkseinstellung.

Re-set of the factory setting:

Press key and then connect to power supply.
The LED (yellow) flashes and confirms the re-setting to factory setting

Pflegehinweis:

Der Sensor ist mit einem weichen, staubfreien Tuch zu reinigen.

Care instructions:

The sensor should be cleaned with a soft, lint-free cloth.